



Festival Deltebre Dansa



DEL 16 AL 29
DE JULIOL DEL 2018

**MÉS DE 40 ESPECTACLES
DE DANSA I CIRC
CONTEMPORANIS**



deltebredansa.cat

16/07

MONDAY
DILLUNS
LUNES

cia. Maduixa

Mulier



22h00

Dansa

40 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Tots els públics

16/07



5 €

Mulier

EN

FIVE WOMEN + DANCE ON STILTS + EMOTIONS. With this production we want to explore the physical limits with dance and balance, movement and poetry or strength and feelings. It is a tribute to all women who for centuries of oppression have fought and are still fighting to keep alive their wildest side.

CA

CINC DONES + DANSA SOBRE XANQUES + EMOCIONS. Amb aquest muntatge volem investigar els límits físics amb la dansa i l'equilibri, el moviment i la poesia o la força i les emocions. Un homenatge a totes les dones que durant segles d'opressió han lluitat i continuen lluitant per mantenir viu el seu jo salvatge.

ES

CINCO MUJERES + DANZA SOBRE ZANCOS + EMOCIONES. Con este montaje pretendemos investigar los límites físicos con la danza y el equilibrio, el movimiento y la poesía o la fuerza y las emociones. Un homenaje a todas las mujeres que durante siglos de opresión han luchado y siguen luchando para mantener vivo su yo salvaje.

17/07

TUESDAY
DIMARTS
MARTES

17/07

HURyCAN
ASUELTO



22h00

Dansa

50 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Tots els públics

17/07



5 €

ASUELTO

Circles

EN

On the floor, two steps away from us, the bodies collide, are torn, are attracted, are made and undone. Violence, humour and tenderness. It is amazing the power of dance, of the dancers who twist and resist as if their lives were at stake. ASUELTO is an exploration in progress about our work.

CA

A terra, a dos passos de nosaltres, els cosos xoquen, s'estripen, s'atrauen, es fan i es desfan. Violència, humor i tendresa. Sorprenent és la potència de la dansa, dels ballarins que es retorcen i resisteixen, com si la seva pròpria vida estigués en joc. ASUELTO és una exploració en procés del nostre treball.

ES

En el suelo, a dos pasos de nosotros, los cuerpos chocan, se desgarran, se atraen, se hacen y se deshacen. Violencia, humor y ternura. Asombrosa es la potencia de la danza, de los bailarines que se retuerden y resisten, como si su propia vida estuviera en juego. ASUELTO es una exploración en proceso de nuestro trabajo.

17/07

TUESDAY
DIMARTS
MARTES

Stefan Kinsman

Circles



22h00

- Circ
- 5 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

17/07

5 €

ASUELTO
Circles

**EN**

The circle is the most ancient symbol of mankind used to represent the universe and its natural cycles. Put into motion it becomes a wheel, in which a body can find infinite angles to balance upon, flow and crash. In this performance I play between constant changes in rhythm, an endless search for balance.

CA

El cercle és el símbol més antic de la humanitat per representar l'univers i els seus cicles naturals. Posat en moviment, es transforma en una roda on el cos pot trobar angles infinitos per equilibrar-se, fluir i estavellar-se. En aquesta peça jugo entre constants canvis de ritme, una cerca interminable d'equilibri.

ES

El círculo es el símbolo más antiguo de la humanidad para representar el universo y sus ciclos naturales. Puesto en movimiento, se convierte en una rueda en la que el cuerpo puede encontrar ángulos infinitos para equilibrarse, fluir y estrellarse. En esta pieza juego entre constantes cambios de ritmo, una búsqueda interminable de equilibrio.

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

18/07

Race Horse Company / Rauli Dahlberg

O'DD



22h00

- Circ
- 25 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Recomanat + 15 anys

18/07

5 €

O'DD
Solo Juntos
Bardo Vals

EN

O'DD is a contemporary circus piece from another dimension where a man dreams himself anew. It is an adventure story of humanity in the guts of gravity manipulating the laws of physics and eventually trying to break free from them. This is a new kind of direction of contemporary circus.

CA

Una peça de circ contemporani d'una altra dimensió, on un home se sonia a ell mateix d'una manera distinta. És una història d'aventures de la humanitat en les entranyes de la gravetat manipulant les lleis de la física i, finalment, intentant fugir d'elles. Es tracta d'un nou concepte de circ contemporani.

ES

Una pieza de circo contemporáneo de otra dimensión en la que un hombre se sueña a sí mismo de forma distinta. Es una historia de aventuras de la humanidad en las entrañas de la gravedad manipulando las leyes de la física y, finalmente, tratando escapar de ellas. Un nuevo concepto de circo contemporáneo.

18/07

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

Lucio A. Baglivo

Solo Juntos



22h00

Dansa

18 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Tots els públics

18/07



5 €

O'DD

Solo Juntos

Bardo Vals



WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

18/07

La Otra Familia

Bardo Vals



22h00

Dansa

20 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Tots els públics

18/07



5 €

O'DD

Solo Juntos

Bardo Vals

EN

Solo Juntos is a dancing piece which gestates from an urban speech and dynamic, and flowers into a harmonic combination on contemporary dance with acrobatic elements, while not shying away from contact-improvisation technique.

CA

Solo Juntos és una peça de ball que es gesta des d'un discurs urbà i dinàmic, i floreix en una combinació harmònica de dansa contemporània amb elements acrobàtics, sense apartar-se de la tècnica d'improvisació de contacte.

ES

Solo Juntos es una pieza de baile que se gesta desde un discurso urbano y dinámico, y florece en una combinación armónica de danza contemporánea con elementos acrobáticos, sin apartarse de la técnica de improvisación de contacto.

EN

'Throw a coin if you want to hear the story'. This piece takes place in a surrealistic restaurant where time stretches and expands to uncover the unseen of the fleeting moments. Bardo Vals pays tribute to the moments in between that contain the essence of life.

CA

"Lança una moneda si vols escoltar la història". Aquesta peça té lloc en un restaurant surrealista on el temps s'estén i s'expandeix per apreciar allò inadvertit en els moments fugacions. Bardo Vals ret homenatge als moments intermedis que contenen l'essència de la vida.

ES

«Tira una moneda si quieres escuchar la historia». Esta pieza tiene lugar en un restaurante surrealista donde el tiempo se extiende y se expande para apreciar lo inadvertido en los momentos fugaces. Bardo Vals rinde homenaje a los momentos intermedios que contienen la esencia de la vida.

19/07 THURSDAY
DIJOUS
JUEVES

IV Nit Solidària i del Circ

Varietat d'artistes



22h00

-  Circ
-  80 min
-  Carpa Deltebre Dansa
-  5 € per persona i nit
-  Tots els públics

19/07  5 €

IV Nit Solidària i del Circ

**Recollida d'aliments
a partir de les 20h00**

FRIDAY
DIVENDRES
VIERNES **20/07**

Amer i Àfrica circ cia

ENVA



22h30

-  Circ
-  20 min
-  Carpa Deltebre Dansa
-  5 € per persona i nit
-  Tots els públics

20/07  5 €

ENVA
One Hit Wonder
Molimo

EN

Acrodance, diabolo, straps, contact ball, clown and Cyr wheel by new international creative voices in contemporary circus: Davide de Bardi/MagdaClan Circo, Nino Wassmer, Nawel Broin, DANI BALL, Fredi Clown and Aime Morales. **Pepa Plana will be the master of ceremonies this night!**

CA

Dansa acrobàtica, diàbolo, corda, contact ball, clown i roda Cyr de la mà d'algunes de les noves veus creatives del circ contemporani internacional: Davide de Bardi/MagdaClan Circo, Nino Wassmer, Nawel Broin, DANI BALL, Fredi Clown i Aime Morales. **Pepa Plana serà la mestra de cerimònies de la velada!**

ES

Danza acrobática, diálogo, cuerda, contact ball, clown y rueda Cyr de la mano de algunas de las nuevas voces creativas del circo contemporáneo internacional: Davide de Bardi/MagdaClan Circo, Nino Wassmer, Nawel Broin, DANI BALL, Fredi Clown y Aime Morales. **¡Pepa Plana será la maestra de ceremonias de la velada!**

EN

Entre 250 kg de paja i 125 kg de massa humana, dues persones divaguen a través del moviment, els equilibris, l'humor i la composició de l'espai, sobre les peculiaritats de les relacions humanes. **Atenció:** A l'espectacle es fa servir palla. A tenir en compte per part de persones amb al·lèrgies.

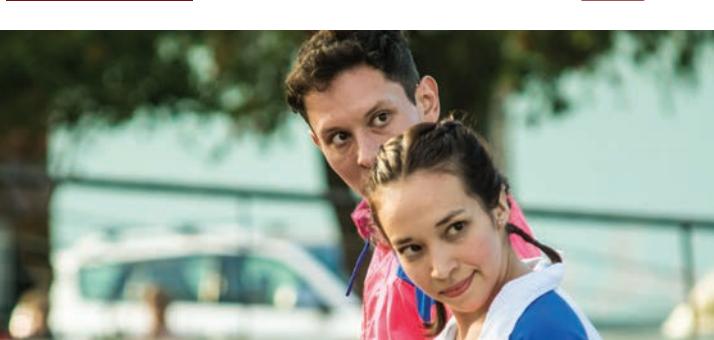
ES

Entre 250 kg de paja y 125 kg de masa humana, dos personas divagan a través del movimiento, los equilibrios, el humor y la composición del espacio, sobre las peculiaridades de las relaciones humanas. **Atención:** En el espectáculo se usa paja. A tener en cuenta por parte de personas con alergias.

20/07 FRIDAY
DIVENDRES
VIERNES

Carla Segovia & Guillermo Aguilar

One Hit Wonder



22h30

- Dansa
- 10 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

20/07 5 €

ENVA
One Hit Wonder
Molimo

EN

Winning piece of the contest **SÓLODOS EN DANZA** / Costa Rica / 2018. 'Retro space' where pop referents of the 90s and early 2000 are translated into body, choreography and movements reconverted and inspired by GIFs and Boomerangs, two of the most common forms of virtual communication today.

CA

Peça guanyadora del Certamen **SÓLODOS EN DANZA** / Costa Rica / 2018. "Retro espacio" on els referents pop dels 90 i principis del 2000 es tradueixen en cos, coreografia i moviments reconvertis i inspirats en GIFs o Boomerangs, dues de les formes actuals més comunes de comunicació virtual.

ES

Pieza ganadora del Certamen **SÓLODOS EN DANZA** / Costa Rica / 2018. «Retro espacio» donde los referentes pop de los 90 y principios del 2000 se traducen a cuerpo, coreografía y movimientos reconvertis e inspirados en GIFs o Boomerangs, dos de las formas actuales más comunes de comunicación virtual.

FRIDAY
DIVENDRES
VIERNES **20/07**

Sita Ostheimer Company

Molimo



22h30

- Dansa
- 30 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

20/07 5 €

ENVA
One Hit Wonder
Molimo

EN

A mystic encounter with the forces that build your universe. The silhouette of a non-human. Who or what do you surrender to? It is a journey in search of the other through legends and myths, created by movement. It allows a journey, a departure and return, both for the spectator and for the dancers.

CA

Una trobada mística amb les forces que construeixen el teu univers. La silueta d'un no humà. A qui o a què et rendeixes? És un viatge a la recerca de l'altre a través de llegendes i mitos creats pel moviment. Permet un viatge, una partida i un retorn, tant per a l'espectador com per als ballarines.

ES

Un encuentro místico con las fuerzas que construyen tu universo. La silueta de un no humano. ¿A quién o a qué te rindes? Es un viaje en busca del otro a través de leyendas y mitos creados por el movimiento. Permite un viaje, una partida y un regreso, tanto para el espectador como para los bailarines.

21/07

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

Circuit “Deltebre, atracció natural”

Varietat d'artistes



Multidisciplinari

Pelat

Go Figure Out Yourself

La caverne (The cave)

In the Same Ship

1944

Concert “One Man Band”

Move In

Festa DJ a Riumar

Amb la col·laboració de:



EN

‘Deltebre, natural attraction’ is born as an artistic itinerary paired with amazing landscapes between Deltebre and Riumar. A route with 8 performances of different artistic disciplines and international artists. The tour will end with a great DJ party in Riumar with DJ Raül Sech. Support by Deltebre City Council.

CA

El Circuit “Deltebre, atracció natural” neix com un itinerari artístic maridat amb paisatges singulars entre Deltebre i el nucli de Riumar. Una ruta de 8 espectacles de disciplines variades i artistes internacionals que tindrà per colofón una gran festa DJ a Riumar amb DJ Raül Sech. Amb el suport de l’Ajuntament de Deltebre.

ES

El Circuito «Deltebre, atracción natural» nace como un itinerario artístico maridado con paisajes singulares entre Deltebre y el núcleo de Riumar. Una ruta de 8 espectáculos de disciplinas variadas que tendrá como colofón una gran fiesta DJ en Riumar con DJ Raül Sech. Con el apoyo del Ayuntamiento de Deltebre.

EN

Pelat is silence, expectation, strength, tension, a magic and spontaneous participation, it is body poetry. It is a proposal that erases the boundaries between dance, circus, theatre and performance; between audience and show. A changing and unique sample as a result of the interaction with the audience.

CA

Pelat és silenci, expectació, força, tensió, participació màgica i espontània, és poesia corporal. És una proposta que esborra les barrières entre la dansa, el circ, el teatre i la performance; entre públic i espectacle. Una mostra canviant i única com a resultat de la interacció amb l'espectador.

ES

Pelat es silencio, expectación, fuerza, tensión, participación mágica y espontánea, es poesía corporal. Es una propuesta que borra las fronteras entre la danza, el circo, el teatro y la performance; entre público y espectáculo. Una muestra cambiante y única como resultado de la interacción con el espectador.

17h00

Circ

45 min

Mirador Zigurat

Entrada lliure

Tots els públics

Pelat

Go Figure Out Yourself

La caverne (The cave)

In the Same Ship

1944

Concert “One Man Band”

Move In

Festa DJ a Riumar

21/07

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

Ultima Vez - Wim Vandekeybus

Go Figure Out Yourself



18h30 / 20h30

- Dansa
- 60 min / sessió
- Antic magatzem brigada
- 10 € per persona / passi
- Recomanat + 15 anys
- Pelat
- Go Figure Out Yourself
- La caverne (The cave)
- In the Same Ship
- 1944
- Concert "One Man Band"
- Move In
- Festa DJ a Riumar

EN

Encounter in an unprepared space. Five characters take you far beyond the protective walls of the theatre to show you a place where you can give shape to your own thoughts. It is an all-embracing expedition. To a driving soundtrack of words, music and dance, you are invited to surrender to an unpredictable trail.

CA

Trobada en un espai nu. Cinc personatges us portaran més enllà de les parets protectores de l'escenari, mostrant-vos un lloc on donar forma als vostres pensaments. Expedició que ho abasta tot. Cap a una banda sonora de paraules, música i ball que convida a rendir-se en un camí imprèdictable.

ES

Encuentro en un espacio desnudo. Cinco personajes os llevarán más allá de las paredes protectoras del escenario, mostrándonos un lugar donde dar forma a vuestros pensamientos. Expedición que lo abarca todo. Hacia una banda sonora de palabras, música y baile que invita a rendirse en un camino impredecible.

21/07

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

Romain Tardy

La caverne (The cave)



18h30

- Instal·lació arts visuals
- 10 min
- Mas Tramontano
- Entrada lliure
- Tots els públics
- Pelat
- Go Figure Out Yourself
- La caverne (The cave)
- In the Same Ship
- 1944
- Concert "One Man Band"
- Move In
- Festa DJ a Riumar

EN

An offline and analog approach of an online and digital topic. It is also part of an ongoing research on web semantics, both visual and textual. La caverne proposes to the audience a simple yet meditative experience by taking the online offline, an opportunity to think about our daily digital and connected practices.

CA

Instal·lació d'arts visuals on es fa un enfocament off-line i analògic d'un tema on-line i digital. La caverne proposa al públic una experiència meditativa a partir de la desconexió d'allò que està connectat en línia, una oportunitat per reflexionar sobre la nostra vida digital i connexions diàries.

ES

Instalación de artes visuales que realiza un enfoque offline y analógico de un tema online y digital. La caverne propone al público una experiencia meditativa a partir de la desconexión de lo que está conectado en línea, una oportunidad para reflexionar sobre nuestra vida digital y conexiones diarias.

21/07

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

Camille Guillaume

In the Same Ship



18h30

Dansa

10 min

Mas Tramontano

Entrada lliure

Tots els públics

Pelat

✓ Go Figure Out Yourself

✓ La caverne (The cave)

✓ In the Same Ship

1944

Concert "One Man Band"

Move In

Festa DJ a Riumar

EN

We travel with Camille far away in the past. We will explore the depths of the seas and witness the crash of a giant ship where the civilization inside was trying to protect a high and old form of intelligence living inside vegetal-aquatic-human creatures.

CA

Viatgem amb Camille a un temps remot, on explorarem les profunditats marines i presenciem l'accident d'un vaixell gegant. La civilització en el seu interior intentava protegir una antiga i valiosa forma d'intel·ligència present en criatures vegetals, aquàtiques i humanes.

ES

Viajamos con Camille a un tiempo remoto, donde exploraremos las profundidades marinas y presenciaremos el accidente de un barco gigante. La civilización en su interior intentaba proteger una antigua y valiosa forma de inteligencia presente en criaturas vegetales, acuáticas y humanas.



EN

The tremor of life, the vibratory echo of explosions, explosions, explosions... 1944 talks about the feelings Zoé experienced during a regression workshop in Barcelona. The performance is the result of days of thinking and working on textures of movements and emotions.

CA

La tremolor de la vida, el resso vibratori de les explosions, explosions, explosions... 1944 gira al voltant de les sensacions que Zoé va experimentar durant un taller de regressió a Barcelona. La peça és el resultat de jornades de reflexió i treball sobre textures de moviments i emocions.

ES

El temblor de la vida, el eco vibratorio de las explosiones, explosiones, explosiones... 1944 gira alrededor de las sensaciones que Zoé experimentó durante un taller de regresión en Barcelona. La pieza es el resultado de jornadas de reflexión y trabajo sobre texturas de movimientos y emociones.

18h30

Dansa

15 min

Mas Tramontano

Entrada lliure

Tots els públics

Pelat

✓ Go Figure Out Yourself

✓ La caverne (The cave)

✓ In the Same Ship

1944

Concert "One Man Band"

Move In

Festa DJ a Riumar

21/07

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

Raoul Ficel

Concert "One Man Band"



20h00



Música



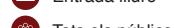
60 min



Passeig Marítim Riumar



Entrada lliure



Tots els públics



Pelat



Go Figure Out Yourself



La caverne (The cave)



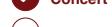
In the Same Ship



1944



Concert "One Man Band"



Move In



Festa DJ a Riumar

EN

Enjoy the rhythm of blues surrounded by a unique setting in Riumar. A key character of the French blues' scene, Raoul Ficel is a multi-talented artist. He will surprise us with his experience, confidence and serenity as an old seasoned traveller.

CA

Deixa't emportar pel ritme del blues en el marc incomparable de Riumar. Raoul Ficel és un dels personatges clau de l'essència del blues francès, un artista amb múltiples talents que ens sorprendrà amb la seva experiència, seguretat i la serenitat pròpies d'un viatger experimentat.

ES

Déjate llevar por el ritmo del blues en el marco incomparable de Riumar. Raoul Ficel es uno de los personajes clave de la esencia del blues francés, un artista con múltiples talentos que nos sorprenderá con su experiencia, seguridad y la serenidad propias de un viajero experimentado.

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

21/07

Fekat Circus

Move In



EN

Through acrobatics, teeterboard, Cyr wheel, juggling and object manipulation, 7 very skilful artists coming from a circus social project explain the journey of migrants; a utopian and exhausting journey full of expectation. The performance offers a glimpse of contemporary African culture.

CA

A través d'acrobàcies, bàscula, roda Cyr, malabars i manipulació d'objectes, 7 artistes etíops originaris d'un projecte social, ens expliquen el viatge dels migrants, un viatge utòpic, esgotador, ple d'expectatives. L'espectacle ens ofereix una visió de la cultura africana contemporània.

ES

A través de acrobacias, báscula, rueda Cyr, malabares y manipulación de objetos, 7 artistas de circo originarios de un proyecto social, nos explican el viaje de los migrantes, un viaje utópico, agotador, lleno de expectativas. El espectáculo nos ofrece una visión de la cultura africana contemporánea.

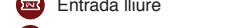
23h00



Circ



60 min



Plaça Europa de Riumar



Entrada lliure



Tots els públics



Pelat



Go Figure Out Yourself



La caverne (The cave)



In the Same Ship



1944



Concert "One Man Band"



Move In



Festa DJ a Riumar

22/07

SUNDAY
DIUMENGE
DOMINGO

Creació Deltebre Dansa 2018: Easy

Erick Jiménez



22h00

- Multidisciplinari
- 60 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

22/07 5 €

Creació Deltebre Dansa 2018: Easy

Amb la col·laboració de:

**FUNDACIÓN
UNI>ersia**

EN

Deltebre Dansa Creation is here again. This production is created during and for Festival Deltebre Dansa. In this edition, creator Erick Jiménez will be responsible for creating this work. Easy is a staging performance that recovers the body's delicacy and its multiple social aspects with a metaphor full of poetry.

CA

Com cada any, arriba la Creació Deltebre Dansa, una peça creada durant i per al Festival Deltebre Dansa. En aquesta edició, el creador Erick Jiménez donarà vida a aquesta creació. Easy és un espectacle escènic que rescata la sutileza del cos i els seus múltiples aspectes socials en una metàfora plena de poesia.

ES

Como cada año, llega la Creación Deltebre Dansa, una pieza creada durante y para el Festival Deltebre Dansa. En esta edición, el creador Erick Jiménez dará vida a esta creación. Easy es un espectáculo escénico que rescata la sutileza del cuerpo y sus múltiples aspectos sociales en una metáfora llena de poesía.

23/07

MONDAY
DILLUNS
LUNES

Arthur Morel

Cendres



EN

I wait, incandescent, I fall. In my story there is a song, deep and secret, who asks for hatching. This song hidden in each existence, each person, and that often stays buried. Bare feet in the ashes, I wait... I look/seek around in the debris, the memories, without knowing what. I walk alone on the road, I forget.

CA

Espero, incandescent, caig. En la meva història hi ha una cançó secreta i profunda que vol brollar. Aquesta cançó està amagada darrere de cada ésser i, sovint, roman oblidada. Peus descalços en les cendres, espero... Miro, busco entre els enderrocs, els records, sense saber què. Camino sol, olvido.

ES

Espero, incandescente, caigo. En mi historia hay una canción secreta y profunda que quiere brotar. Esta canción está escondida tras cada ser y, a menudo, permanece enterrada. Pies descalzos en las cenizas, espero... Miro, busco entre los escombros, los recuerdos, sin saber qué. Camino solo, olvido.

22h00

- Circ
- 6 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

23/07 5 €

Cendres
The Station
Extracto Abierto

Amb la col·laboració de:

Québec

23/07

MONDAY
DILLUNS
LUNES

Ferenc Fehér

The Station



22h00

Dansa

30 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Recomanat +15 anys

23/07



5 €

Cendres

The Station

Extracto Abierto



23/07

MONDAY
DILLUNS
LUNES

Cía. Marco Flores

Extracto Abierto



EN

This story is not about a nice family who is waiting at a station. We were 3 years old when we disappeared. We have been living here in this closed place for 123 years, which is known by the people as The Station. We know exactly who we were then, and what we have become. Escape if you can!

CA

Aquesta història no és sobre una agradable família esperant a l'estació. Teníem 3 anys quan vam desaparèixer. Hem estat vivint durant 123 anys en aquest espai tancat, conegut per tothom com l'estació. Sabem exactament qui érem llavors, i en què ens hem convertit. Escapa't si pots!

ES

Esta no es la historia de una agradable familia esperando en la estación. Teníamos 3 años cuando desaparecimos. Hemos vivido durante 123 años en este espacio cerrado, conocido por la gente como la estación. Sabemos exactamente quiénes éramos entonces, y en qué nos hemos convertido. ¡Escápate si puedes!

EN

We live in a programmed world where introspection deflates amid the collective bustle. Extracto Abierto invites you to share the inner self. It is a trip to nowhere through the concept of multiplicity. Flamenco is the language we use to perform and move freely along different music and dance horizons.

CA

Vivim en un món on la introspecció es desinfla enmig de la bullida col·lectiva. Extracto Abierto us convida a compartir el ser interior. És un viatge a cap banda a través de la multiplicitat. El flamenc és el llenguatge usat per actuar i moure's lliurement al llarg de diferents horitzons de música i ball.

ES

Vivimos en un mundo donde la introspección se desinfla en medio del bullicio colectivo. Extracto Abierto os invita a compartir el ser interior. Es un viaje a ninguna parte a través de la multiplicidad. El flamenco es el lenguaje usado para actuar y movernos libremente por distintos horizontes de música y baile.

22h00

Dansa

20 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Tots els públics

23/07



5 €

Cendres

The Station

Extracto Abierto

24/07

TUESDAY
DIMARTS
MARTES

Samuel Lefevre

monoLOG



22h00



Dansa



12 min



Carpa Deltebre Dansa



5 € per persona i nit



Tots els públics

24/07



5 €

monoLOG

Fish of 70's

Ele&Giu

Printemps

EN

Inspired by the Log Lady character of the TV series Twin Peaks, Lefevre impersonates this modern oracle, battling with his own obsessions and the expectations of the public, that finally will make him enter a trance during which the forces surrounding him seem to twist his body until the breaking point.

CA

Inspirat pel personatge Log Lady de la sèrie televisiva Twin Peaks, Lefevre personifica a aquest oracle modern, lluitant amb les seves pròpies obsessions i les expectatives del públic. Entrarà en un tràngol durant el qual les forces que l'envolten semblen torçar el seu cos fins al punt de la ruptura.

ES

Inspirado por el personaje Log Lady de la serie televisiva Twin Peaks, Lefevre personifica este oráculo moderno, luchando contra sus propias obsesiones y las expectativas del público. Entrará en un trance durante el cual las fuerzas que le rodean parecen torcer su cuerpo hasta el punto de la rotura.

TUESDAY
DIMARTS
MARTES

24/07

Youngjun Shin

Fish of 70's



22h00



Dansa



2 min



Carpa Deltebre Dansa



5 € per persona i nit



Tots els públics

24/07



5 €

monoLOG

Fish of 70's

Ele&Giu

Printemps

24/07

TUESDAY
DIMARTS
MARTES

Giulio & Elena / MagdaClan Circo

Ele&Giu



22h00

- Circ
- 5 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

24/07



monoLOG
Fish of 70's
Ele&Giu
Printemps

EN

Two people on stage. Animals? Children? Bodies? The important matter is not what they are but what they do. Passing from all the possibilities that two bodies have playing together, we tell the story of a couple. The circus creates the suspense, not just as performative act but at the service of narration.

CA

Dues persones a l'escenari. Animals? Nens? Cossos? L'important no és el que són, sinó el que fan. Passant de totes les possibilitats que dos cossos tenen jugant junts, explicarem la història d'una parella. El circ crea el suspens, no només com una actuació sinó també com a part de la narració.

ES

Dos personas en el escenario. ¿Animales? ¿Niños? ¿Cuerpos? Lo importante no es lo que son, sino lo que hacen. Pasando de todas las posibilidades que dos cuerpos tienen jugando juntos, contaremos la historia de una pareja. El circo crea el suspense, no sólo como una actuación sino también como parte de la narración.

TUESDAY
DIMARTS
MARTES

24/07

Collectif Orobanches

Printemps



22h00

- Dansa
- 30 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

24/07



monoLOG
Fish of 70's
Ele&Giu
Printemps

EN

Inspired by a burlesque and pathetic universe, encounter between two strange and touching characters, guided by a search for meaning and humanity. A clumsy but kind relationship is forged, born by the necessity to escape from a hostile atmosphere in which both characters seem incapable to adapt to.

CA

Inspirat en un univers burlesc i patètic, trobada entre dos personatges estranys i commovedors guiatas per una cerca de significat i humanitat. Es forja una relació maldestra, però bondadosa, nascuda per la necessitat d'escapar d'un ambient hostil en el qual tots dos personatges semblen incapços d'adaptar-se.

ES

Inspirado en un universo burlesco y patético, encuentro entre dos personajes extraños y commovedores guiados por una búsqueda de significado y humanidad. Se forja una relación torpe, pero bondadosa, nacida por la necesidad de escapar de un ambiente hostil en el que parecen incapaces de adaptarse.

25/07

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

Familiar Faces

Not sure where this is going



22h00



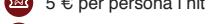
Circ



13 min



Carpa Deltebre Dansa



5 € per persona i nit



Tots els públics

25/07



5 €

Not sure where this is going

Sin

What can I say to you?

Bowling, object as projectile

Abbracci

Morte del cigno

EN

In our daily practice as circus performers, we have to go through failure in order to succeed. By accepting the moments of breaking down, we create an intimate atmosphere between the four of us, where trusting and offering a hand to each other will help us through the process.

CA

En la nostra pràctica diària com a artistes de circ, passem pel fracàs constant per arribar a l'èxit. En acceptar els moments de ruptura, creem una atmosfera entre nosaltres quatre, on la confiança i donar-nos un cop de mà ens ajudarà durant el procés.

ES

En nuestra práctica diaria como artistas de circo, pasamos por el fracaso constante para llegar al éxito. Al aceptar los momentos de ruptura, creamos una atmósfera entre nosotros cuatro, donde la confianza y echarnos una mano nos ayudará a lo largo del proceso.

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

25/07

Eastman / Sidi Larbi Cherkaoui

Sin



EN

Exploration about the opposition between the instinct of life against that of death within the intimacy of a couple. The destructive instinct of the passion, the toxicity that arises in couplehood, the search for domination of one over the other... The conclusion is found in the beginning, like a snake biting its tail.

CA

Exploració sobre l'oposició entre l'instint de la vida i el de la mort dins de la intimitat de la parella. La naturalesa destructiva de la passió, la toxicitat que surgeix en la parella, la cerca de control d'un sobre l'altre... La conclusió es troba a l'inici, com un peix que es mossega la cua.

ES

Exploración sobre la oposición entre el instinto de vida y el de la muerte dentro de la intimidad de la pareja. La naturaleza destructiva de la pasión, la toxicidad que surge en la pareja, la búsqueda de control de uno sobre el otro... La conclusión se encuentra en el inicio, como un pez que se muerde la cola.

22h00



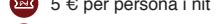
Dansa



12 min



Carpa Deltebre Dansa



5 € per persona i nit



Recomanat + 15 anys

25/07



5 €

Not sure where this is going

Sin

What can I say to you?

Bowling, object as projectile

Abbracci

Morte del cigno

25/07

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

Youngjun Shin

What can I say to you?



22h00



Dansa



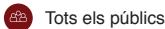
4 min



Carpa Deltebre Dansa



5 € per persona i nit



Tots els públics

25/07



5 €

Not sure where this is going

Sin

What can I say to you?

Bowling, object as projectile

Abbracci

Morte del cigno

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

25/07

Alexander Vantournhout

Bowling, object as projectile



22h00



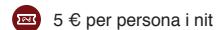
Dansa



10 min



Carpa Deltebre Dansa



5 € per persona i nit



Tots els públics

25/07



5 €

Not sure where this is going

Sin

What can I say to you?

Bowling, object as projectile

Abbracci

Morte del cigno

25/07

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

MagdaClan Circo

Abbracci



22h00



5 min



5 € per persona i nit



25/07



5 €

Not sure where this is going

Sin

What can I say to you?

Bowling, object as projectile

Abbracci

Morte del cigno

25/07

WEDNESDAY
DIMECRES
MIÉRCOLES

Daniele Sorisi / MagdaClan Circo

Morte del cigno



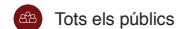
22h00



4 min



5 € per persona i nit



25/07



5 €

Not sure where this is going

Sin

What can I say to you?

Bowling, object as projectile

Abbracci

Morte del cigno

26/07 THURSDAY
DIJOUS
JUEVES

Roberto Olivan Performing Arts

Cuculand Souvenir



22h00

Multidisciplinari

70 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Tots els públics

26/07 5 €

Cuculand Souvenir

EN

Dance, circus, visual arts. Seven performers show short stories about the impact of technological evolution in our daily life. Isolated and independent stories that invite us to let go and connect them under our own criterion. Stories about a kind of crazy land or cuckoo land that evoke a souvenir from past times.

CA

Dansa, circ, arts visuals. Set artistes mostren històries sobre l'impacte de l'evolució tecnològica en la nostra quotidianitat. Històries allàides i independents que conviden a deixar-nos emportar i unir-les sota el nostre propi criteri. Històries d'una mena de terra de bojos o cuculand, que ens evocaran un souvenir d'un temps passat.

ES

Danza, circo, artes visuales. Siete artistas muestran historias sobre el impacto de la evolución tecnológica en nuestra cotidianidad. Historias aisladas e independientes que invitan a dejarnos llevar y a unirlas bajo nuestro propio criterio. Historias sobre una especie de tierra de locos o cuculand, que nos evocarán un souvenir de un tiempo pasado.

FRIDAY
DIVENDRES
VIERNES **27/07**

SOUL TRAIN DELTEBRE

Varietat d'artistes



22h30

Dansa urbana/música

80 min

Carpa Deltebre Dansa

5 € per persona i nit

Tots els públics

27/07 5 €

SOUL TRAIN DELTEBRE

28/07

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

Mostra final dels cursos d'iniciació

Participants dels cursos iniciació



17h00

- Multisdisciplinari
- 60 min
- Carpa Mar
- Entrada lliure
- Tots els públics

EN

After two weeks of intense work, participants of the beginners' workshops will perform a great final piece. This showcase will be a selection of creative, original and short-length proposals. We will enjoy contemporary dance, Bollywood, hip-hop and other artistic disciplines.

CA

Els participants dels cursos d'iniciació realitzaran una gran mostra final. Aquest tast d'espectacles serà una selecció de propostes de corta durada, creatives i originals, on es podran veure diferents disciplines artístiques com ara dansa contemporània, Bollywood i hip-hop, entre d'altres.

ES

Los participantes de los cursos de iniciación realizarán una gran muestra final. Esta demostración será una selección de propuestas de corta duración, creativas y originales, donde se podrán ver diferentes disciplinas artísticas como danza contemporánea, Bollywood y hip-hop, entre otras.

SATURDAY
DISSABTE
SÁBADO

28/07

Cirque Exalté

Furieuse Tendresse



22h30

- Circ
- 45 min
- Carpa Deltebre Dansa
- 5 € per persona i nit
- Tots els públics

28/07

5 €

Furieuse Tendresse



EN



FOOD TRUCKS

Before and after the shows, you can taste delicious dishes beside the river and Carpa Deltebre Dansa.

Pair gastronomy and Performing Arts at Festival Deltebre Dansa!

Abans i després dels espectacles, podràs assaborir deliciosos menjars al costat del riu i de la Carpa Deltebre Dansa. **Combina gastronomia i Arts Escèniques al Festival Deltebre Dansa!**

Antes y después de los espectáculos, podrás saborear deliciosas comidas al lado del río y de la Carpa Deltebre Dansa. **¡Combina gastronomía y Artes Escénicas en el Festival Deltebre Dansa!**



Get your tickets!

Tickets online

- Until 16h00 on the day of the performance.
➢ deltebredansa.cat ➢ ticketea.com

Ticket office at the Performances & leisure spaces

- 19h00 - 21h30, from 16th to 28th July. Only cash payments.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Tickets are not numbered / Doors open 30 minutes before show time / Once doors close, it is not possible to access / The organisation is not responsible for possible changes in the performances programme / Tickets are neither exchangeable nor refundable / Right of admission is reserved / The organisation does not guarantee in any case the authenticity of the ticket if it has not been bought from authorised channels / The holder of the ticket accepts to be recorded for informative and promotional images and videos of the Festival / It is prohibited any type of filming and photography inside Carpa Deltebre Dansa, unless you have the organisation's explicit consent.

CA



ES



Aconsegueix les teves entrades!

Internet

⌚ Fins a les 16h00 del mateix dia de l'espectacle.

> deltebredansa.cat > ticketea.com

Taquilla als Espais d'espectacles i oci

⌚ 19h00 - 21h30, del 16 al 28 de juliol. Només pagaments en efectiu.

CONDICIONS GENERALS

Entrades no numerades / Obertura de portes 30 minuts abans de l'espectacle / No es permet l'accés un cop es tanquen portes / L'organització no es fa responsable dels possibles canvis de programació / No s'admetran canvis ni devolucions de les entrades / Reservat el dret d'admissió / No es garanteix en cap cas l'autenticitat de l'entrada si no ha estat adquirida en canals oficials / El portador de l'entrada accepta aparèixer en imatges i vídeos informatius i promocionals de l'esdeveniment / Queda prohibit qualsevol tipus de filmació dins de la Carpa Deltebre Dansa, excepte per autorització expressa de l'organització.



¡Consigue tus entradas!

Internet

⌚ Hasta las 16h00 del mismo día del espectáculo.

> deltebredansa.cat > ticketea.com

Taquilla en los Espacios de espectáculos y ocio

⌚ 19h00 - 21h30, del 16 al 28 de julio. Sólo pagos en efectivo.

CONDICIONES GENERALES

Entradas no numeradas / Apertura de puertas 30 minutos antes del espectáculo / No se permite la entrada una vez cerradas las puertas / La organización no se responsabiliza de los cambios de programación / No se admitirán cambios ni devoluciones de las entradas / Reservado el derecho de admisión / La organización no garantiza en ningún caso la autenticidad de la entrada si no ha sido adquirida en canales oficiales / El portador de la entrada acepta aparecer en imágenes y vídeos informativos y promocionales del evento / Queda prohibido cualquier tipo de filmación dentro de la Carpa Deltebre Dansa, excepto por autorización expresa de la organización.



ORGANISER /
ORGANIZA / ORGANIZA:

Roberto
Oliván
Performing
Arts



HONOURED WITH /
HONORAT AMB / HONORADO CON:



SUPPORTED BY /
AMB EL SUPO DE / CON LA AYUDA DE:



INTERNATIONAL COLLABORATORS /
COL-LABORADORS INTERNACIONALS / COLABORADORES INTERNACIONALES:



WITH THE PARTICIPATION OF /
AMB LA PARTICIPACIÓ DE / CON LA PARTICIPACIÓN DE:



FOLLOW US! /
SEGUEIX-NOS! / ¡SIGUENOS!:



deltebredansa.cat




**Festival
Deltebre
Dansa**



Compra les teves entrades a
deltbredansa.cat
#LIFEIS